

Mon passeport

Mon Passeport des langues ressemble à un passeport officiel, c'est-à-dire à un document qui me sert pour voyager vers des pays lointains.

Le Passeport des langues réunit mes données personnelles (nom, lieu et date de naissance, école fréquentée etc.). Il contient des renseignements sur mes langues, sur les langues que je connais et sur mon niveau de connaissance.

J'utilise le Passeport des langues quand je veux montrer ce que je sais faire dans mes langues.

Il mio passaporto

Il mio Passaporto delle lingue assomiglia a un passaporto ufficiale, cioè a un documento che mi serve per viaggiare verso Paesi lontani.

Il Passaporto delle lingue riporta i miei dati personali (nome, luogo e data di nascita, scuola frequentata ecc.). Contiene anche informazioni sulle mie lingue, su quali lingue so e su come le so.

Uso il Passaporto delle lingue ogni volta che voglio dimostrare ciò che sono in grado di fare nelle mie lingue.

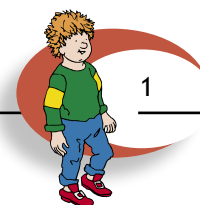
Mein Sprachenpass

Mein Sprachenpass ähnelt einem offiziellen Pass, d.h. dem Dokument, das ich brauche, wenn ich in ferne Länder reise. Der Sprachenpass weist meine persönlichen Daten auf (Name, Geburtsort und -datum, meine Schule usw.). Er enthält auch Informationen zu meinen Sprachen. Er zeigt, welche Sprachen ich kann und wie gut ich sie kann. Ich verwende den Sprachenpass immer dann, wenn ich nachweisen möchte, was ich in meinen Sprachen alles kann.

My language passport

My Language Passport is similar to an official document that I need when I travel to distant countries. My Language Passport contains my personal data (name, place and date of birth, my school, etc.). It also contains information about my languages. It shows which languages I know and how well I know them.

I use my Language Passport whenever I would like to prove what I can do in my languages.



Je m'appelle _____

Je suis née/né le _____ à _____

J'habite _____

J'ai commencé à travailler au Portfolio européen des langues en classe de _____
_____ en (date) _____

Je fréquente _____

Mi chiamo _____

Sono nata/nato il _____ a _____

Abito a _____

Ho iniziato a lavorare al Portfolio Europeo delle Lingue in _____
_____ classe in data _____

Frequento la scuola _____

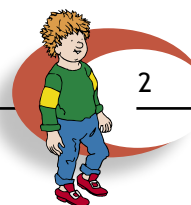
Mein Name ist _____

Ich bin am _____ in _____ geboren

Ich wohne in _____

Ich habe meine Arbeit mit diesem Europäischen Sprachenportfolio in der _____
_____ Klasse am _____ begonnen

Ich besuche die _____ Schule



My name is _____

I was born on _____ in _____

I live in _____

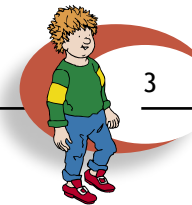
I started working with this European Language Portfolio in form _____
_____ on _____

I attend _____ school

Première langue/Prima lingua/Erstsprache/First language

Deuxième langue/Seconda lingua/Zweitsprache/Second language

Autres langues/Altre lingue/Andere Sprachen/Other languages



Mon parcours vers les langues

J'écris où et avec qui j'ai appris les langues

À l'école maternelle (Quelle langue ? avec qui?)

À l'école

	Langues et horaire hebdomadaire			

Classe de première				
Classe de seconde				
Classe de troisième				
Classe de quatrième				
Classe de cinquième				

En dehors de l'école

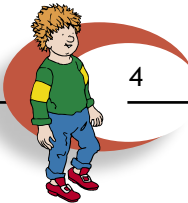
Langue	Où et avec qui ?
Francoprovençal Date	En pratiquant les sports traditionnels
Français Date	En vacances

Expériences d'apprentissage particulièrement intéressantes (Quand ? Lesquelles ?)
offres et projets qui m'ont particulièrement intéressé (par ex. projets Comenius, jumelages eTwinning, Concours Cerlogne, Journées de la civilisation)

Année _____

Année _____

Année _____



Il mio percorso verso le lingue

Scrivo dove e con chi ho imparato le lingue.

Alla scuola materna (Quale lingua, con chi?)

A scuola

	Lingue e orario settimanale			

I Classe				
II Classe				
III Classe				
IV Classe				
V Classe				

Fuori dalla scuola

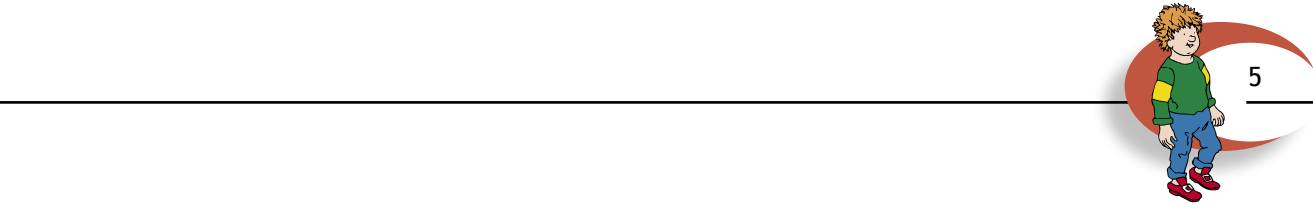
Lingua	Dove e con chi?
Francoprovenzale Data	Praticando gli sport tradizionali
Francese Data	In vacanza

Esperienze di apprendimento di particolare interesse (Quando? Quali?)
Offerte e progetti che mi hanno interessato particolarmente (es. progetti Comenius, gemellaggi eTwinning, Concours Cerlogne, Journées de la civilisation)

Anno _____

Anno _____

Anno _____



Mein Weg zu den Sprachen

Ich trage ein, wo und mit wem ich Sprachen gelernt habe.

Im Kindergarten (Welche Sprache, mit wem?)

In der Schule

	Sprache und Stunden pro Woche			

1. Klasse				
2. Klasse				
3. Klasse				
4. Klasse				
5. Klasse				

Außerhalb der Schule

Sprache	Wo, mit wem?
Frankoprovenzalisch Datum	Unsere traditionellen Sportarten
Französisch Datum	In den Ferien

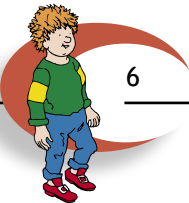
Besondere Lernerfahrungen (Wann? Welche?)

Angebote und Projekte, die mich besonders interessiert haben (z.B. Comenius-Projekte, Partnerschaften eTwinning, Concours Cerlogne, Journées de la Civilisation).

Jahr

Jahr

Jahr



My road to languages

I enter where and with whom I learned languages.

In nursery school (Which language, with whom?)

At school

	Language and hours a week			

Form 1				
Form 2				
Form 3				
Form 4				
Form 5				

Outside school

Language	Where, with whom?
Provençal French Date	Practising traditional sports
French Date	during holiday time

Special learning experiences (When? Which?)

Offers and projects that have been particularly relevant to me (e.g. Comenius projects, eTwinning projects, the Cerlogne Concours, Journées de la civilisation)

Year

Year

Year



Ce que je peux faire dans mes langues

J'écris dans cette page ce que je sais faire dans mes langues.

En français je peux

•

•

•

•

•

•

En français je peux
réciter des poèmes appris
par cœur

En anglais je peux

•

•

•

•

•

•

En anglais je peux
jouer sur la console de
jeux

En allemand je peux

•

•

•

•

•

•

En allemand je peux

En italien je peux

•

•

•

•

•

•

En italien je peux

En dialecte _____ je peux

•

•

•

•

•

•

En dialecte _____ je peux

En _____ je peux

•

•

•

•

•

•

En _____ je peux

En _____ je peux

•

•

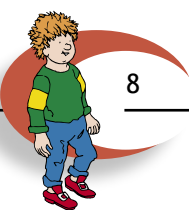
•

•

•

•

En _____ je peux



Che cosa sono in grado di fare nelle mie lingue

Scrivo in questa pagina che cosa sono in grado di fare nelle mie lingue.

In francese sono in grado di

•

•

•

•

•

•

In francese sono in grado di
recitare a memoria alcune
poesie

In inglese sono in grado di

•

•

•

•

•

•

In inglese sono in grado di
giocare con la playstation

In tedesco sono in grado di

•

•

•

•

•

•

In tedesco sono in grado di

In italiano sono in grado di

•

•

•

•

•

•

In italiano sono in grado di

In dialetto _____ sono in grado di

•

•

•

•

•

•

In dialetto _____ sono in grado di

In _____ sono in grado di

•

•

•

•

•

•

In _____ sono in grado di

In _____ sono in grado di

•

•

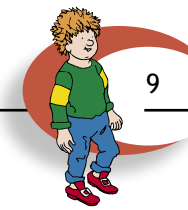
•

•

•

•

In _____ sono in grado di



Was ich in meinen Sprachen schon kann

Auf dieser Seite trage ich ein, was ich in meinen Sprachen kann.

Auf Französisch kann ich
• einige Gedichte auswendig
aufsagen
• _____
• _____
• _____

Auf Englisch kann ich
• mit der Playstation
spielen
• _____
• _____
• _____

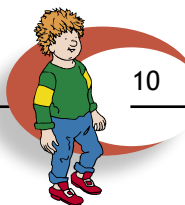
Auf Deutsch kann ich
• _____
• _____
• _____
• _____

Auf Italienisch kann ich
• _____
• _____
• _____
• _____

Im _____ Dialekt
kann ich
• _____
• _____
• _____
• _____

Auf _____
kann ich
• _____
• _____
• _____
• _____

Auf _____
kann ich
• _____
• _____
• _____
• _____



What I can already do in my languages

On this page I write what I can do in my languages.

In French I can
• recite some poems by
heart
• _____
• _____
• _____

In English I can
• play with Play Station
• _____
• _____
• _____

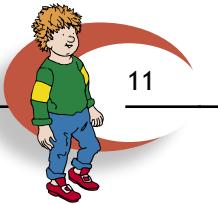
In German I can
• _____
• _____
• _____
• _____

In Italian I can
• _____
• _____
• _____
• _____

In the _____
dialect I can
• _____
• _____
• _____
• _____

In _____
I can
• _____
• _____
• _____
• _____

In _____
I can
• _____
• _____
• _____
• _____



Autoévaluation

Ces tableaux me permettent d'évaluer toute seule / tout seul mes connaissances en langues. Pour chaque langue j'utilise un tableau différent.



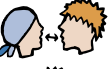


L'exemple me montre ce que je dois faire. Quand j'ai atteint un certain niveau (par ex. A1, voir pages 47-86 de la Biographie langagière) je peux colorier la case relative et inscrire la date.



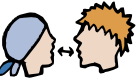


Autovalutazione

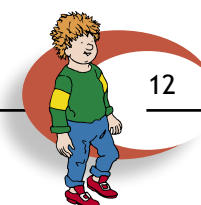
Queste tabelle mi permettono di valutare da sola/solo le mie conoscenze delle lingue. Per ogni lingua uso una tabella diversa.

L'esempio mi mostra come devo procedere. Quando in una lingua ho raggiunto un certo livello (ad es. A1, vedi pp. 47 - 86 della Biografia linguistica) posso colorare la casella relativa e inserire la data.

Exemple/Esempio

-  Écouter/Ascolto
-  Lire/Lettura
-  Prendre part à une conversation/Conversazione
-  S'exprimer oralement en continu/Parlato
-  Écrire/Scrittura

	A1	A2	B1
	12.11.2008	17.05.2009	
	22.12.2008	04.04.2008	29.10.2010
	05.10.2008	17.03.2009	
	20.04.2009		
	05.03.2009		





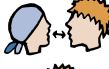


Selbsteinschätzung



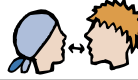


Diese Tabellen erlauben mir, meine Sprachenkenntnisse selbst einzuschätzen. Ich verwende für jede Sprache eine eigene Tabelle. Das Beispiel zeigt mir, wie ich vorgehen kann. Wenn ich in einer Sprache eine Stufe (z.B. A1, siehe S. 47 - 86 der Sprachenbiografie) erreicht habe, kann ich das entsprechende Kästchen anmalen und das Datum einfügen.

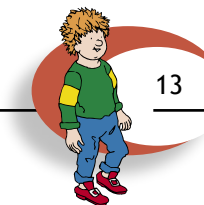
Self-assessment

These tables enable me to assess my knowledge of languages myself. I use a separate table for each language. The example shows me how to do it. When I reach a certain level in a language (e.g. A1, see pp 47 - 86 of the Language Biography), I can colour in the corresponding box and enter the date.



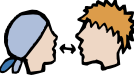


Beispiel/Example

-  Hören/Listening
-  Lesen/Reading
-  Miteinander Sprechen/Spoken interaction
-  Zusammenhängend Sprechen/Spoken production
-  Schreiben/Writing



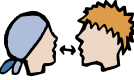


	A1	A2	B1
	12.11.2008	17.05.2009	
	22.12.2008	04.04.2008	29.10.2010
	05.10.2008	17.03.2009	
	20.04.2009		
	05.03.2009		





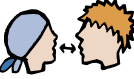


Langue/Lingua/Sprache/Language _____

	A1	A2	B1
			
			
			
			
			



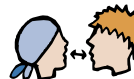


Langue/Lingua/Sprache/Language _____

	A1	A2	B1
			
			
			
			
			



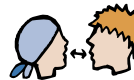


Langue/Lingua/Sprache/Language _____

	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Langue/Lingua/Sprache/Language _____

	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Langue/Lingua/Sprache/Language _____

	A1	A2	B1
			
			
			
			
			

Expériences interculturelles

J'ai recueilli des renseignements et des informations sur ces pays

J'ai visité ces pays

Mes copines et mes copains vivent dans ces pays
(par ex. correspondants)

Classes partenaires

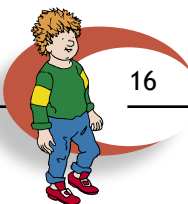
Esperienze interculturali

Ho raccolto notizie e informazioni su questi Paesi

Sono stata/stato in questi Paesi

Da questi Paesi provengono le mie amiche e i miei amici
(ad es., amiche e amici di penna)

Classi gemellate



Interkulturelle Erfahrungen

Mit diesen Ländern habe ich mich schon beschäftigt

In diesen Ländern war ich schon

Aus diesen Ländern kommen meine Freundinnen und Freunde
(Brieffreundinnen und Brieffreunde)

Klassenpartnerschaften

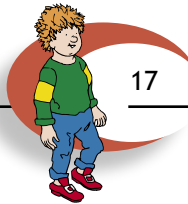
Intercultural experiences

I have already dealt with these countries

I have already been to these countries

My friends (pen-friends) come from these countries

Class partnerships





Quand je présente mon Passeport de langues, je joins cette grille

C O M P R E N D R E						
	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Écouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
Prendre part à une conversation	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
S'exprimer oralement en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux m'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
Écrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.
P A R L E R						
É C R I R E						

© Conseil de l'Europe



Quando mostro il mio Passaporto delle lingue, allego queste tabelle.

C O M P R E N S I O N E						C2
	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Ascolto	Riesco a riconoscere parole che mi sono familiari ed espressioni molto semplici riferite a me stesso, alla mia famiglia e al mio ambiente, purché le persone parlino lentamente e chiaramente.	Riesco a capire espressioni e parole di uso molto frequente relative a ciò che mi riguarda direttamente (per esempio informazioni di base sulla mia persona e sulla mia famiglia, gli acquisti, l'ambiente circostante e il lavoro). Riesco ad afferrare l'essenziale di messaggi e annunci brevi, semplici e chiari.	Riesco a capire gli elementi principali in un discorso chiaro in lingua standard su argomenti familiari, che affronto frequentemente al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Riesco a capire l'essenziale di molte trasmissioni radiofoniche e televisive su argomenti di attualità o temi di mio interesse personale o professionale, purché il discorso sia relativamente lento e chiaro.	Riesco a leggere articoli e relazioni su questioni d'attualità in cui l'autore prende posizione ed esprime un punto di vista determinato. Riesco a comprendere un testo narrativo contemporaneo.	Riesco a capire un discorso lungo anche se non è chiaramente strutturato e le relazioni non vengono segnalate, ma rimangono implicite. Riesco a capire senza troppo sforzo le trasmissioni televisive e i film.	Non ho nessuna difficoltà a capire qualsiasi lingua parlata, sia dal vivo sia trasmessa, anche se il discorso è tenuto in modo veloce da un madrelingua, purché abbia il tempo di abituararmi all'accento.
Lettura	Riesco a capire i nomi e le persone che mi sono familiari e frasi molto semplici, per esempio quelle di annunci, cartelloni, cataloghi.	Riesco a leggere testi molto brevi e semplici e a trovare informazioni specifiche e prevedibili in materiale di uso quotidiano, quali pubblicità, programmi, menù e orari. Riesco a capire lettere personali semplici e brevi.	Riesco a capire testi scritti di uso corrente legati alla sfera quotidiana o al lavoro. Riesco a capire la descrizione di avvenimenti, di sentimenti e di desideri contenuta in lettere personali.	Riesco a leggere articoli e relazioni su questioni d'attualità in cui l'autore prende posizione ed esprime un punto di vista determinato. Riesco a comprendere un testo narrativo contemporaneo.	Riesco a capire testi letterari e informativi lunghi e complessi e so apprezzare le differenze di stile. Riesco a capire articoli specialistici e istruzioni tecniche piuttosto lunghe, anche quando non appartengono al mio settore.	Riesco a capire con facilità praticamente tutte le forme di lingua scritta inclusi i testi teorici, strutturalmente o linguisticamente complessi, quali manuali, articoli specialistici e opere letterarie.
Interazione	Riesco a interagire in modo semplice se l'interlocutore è disposto a ripetere o a riformulare più lentamente certe cose e mi aiuta a formulare ciò che cerco di dire. Riesco a porre e a rispondere a domande semplici su argomenti molto familiari o che riguardano bisogni immediati.	Riesco a comunicare affrontando compiti semplici di routine che richiedono solo uno scambio semplice e diretto di informazioni su argomenti e attività consuete. Riesco a partecipare a brevi conversazioni, anche se di solito non capisco abbastanza per riuscire a sostenere la conversazione.	Riesco ad affrontare molte delle situazioni che si possono presentare viaggiando in una zona dove si parla la lingua. Riesco a partecipare, senza essermi preparato, a conversazioni su argomenti familiari, di interesse personale o riguardanti la vita quotidiana (per esempio la famiglia, gli hobby, il lavoro, i viaggi e i fatti di attualità).	Riesco a comunicare con un grado di spontaneità e scioltezza sufficiente per interagire in modo normale con parlanti nativi. Riesco a partecipare attivamente a una discussione in contesti familiari, esponendo e sostenendo le mie opinioni.	Riesco ad esprimermi in modo sciolto e spontaneo senza dover cercare troppo le parole. Riesco ad usare la lingua in modo flessibile ed efficace nelle relazioni sociali e professionali. Riesco a formulare idee e opinioni in modo preciso e a collegare abilmente i miei interventi con quelli di altri interlocutori.	Riesco a partecipare senza sforzi a qualsiasi conversazione e discussione ed ho familiarità con le espressioni idiomatiche e colloquiali. Riesco ad esprimermi con scioltezza e a rendere con precisione sottili sfumature di significato. In caso di difficoltà, riesco a ritornare sul discorso e a riformularlo in modo così scorrevole che difficilmente qualcuno se ne accorge.
Produzione orale	Riesco a usare espressioni e frasi semplici per descrivere il luogo dove abito e la gente che conosco.	Riesco ad usare una serie di espressioni e frasi per descrivere con parole semplici la mia famiglia ed altre persone, le mie condizioni di vita, la carriera scolastica e il mio lavoro attuale o il più recente.	Riesco a descrivere, collegando semplici espressioni, esperienze ed avvenimenti, i miei sogni, le mie speranze e le mie ambizioni. Riesco a motivare e spiegare brevemente opinioni e progetti. Riesco a narrare una storia e la trama di un libro o di un film e a descrivere le mie impressioni.	Riesco a esprimere in modo chiaro e articolato su una vasta gamma di argomenti che mi interessano. Riesco a esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, indicando vantaggi e svantaggi delle diverse opzioni.	Riesco a presentare descrizioni chiare e articolate su argomenti complessi, integrandovi temi secondari, sviluppando punti specifici e concludendo il tutto in modo appropriato.	Riesco a presentare descrizioni o scorrevoli, in uno stile adeguato al contesto e con una struttura logica efficace, che possa aiutare il destinatario a identificare i punti salienti da rammentare.
Produzione scritta	Riesco a scrivere una breve e semplice cartolina, ad esempio per mandare i saluti delle vacanze. Riesco a compilare moduli con dati personali scrivendo per esempio il mio nome, la nazionalità e l'indirizzo sulla scheda di registrazione di un albergo.	Riesco a prendere semplici appunti e a scrivere brevi messaggi su argomenti riguardanti bisogni immediati. Riesco a scrivere una lettera personale molto semplice, per esempio per ringraziare qualcuno.	Riesco a scrivere testi semplici e coerenti su argomenti a me noti o di mio interesse. Riesco a scrivere lettere personali esponendo esperienze e impressioni.	Riesco a scrivere testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti che mi interessano. Riesco a scrivere saggi e relazioni, fornendo informazioni e ragioni a favore o contro una determinata opinione. Riesco a scrivere lettere mettendo in evidenza il significato che attribuisco personalmente agli avvenimenti e alle esperienze.	Riesco a scrivere testi chiari e ben strutturati sviluppando analiticamente il mio punto di vista. Riesco a scrivere lettere, saggi e relazioni esponendo argomenti complessi, evidenziando i punti che ritengo salienti. Riesco a scegliere lo stile adatto ai lettori ai quali intendo rivolgermi.	Riesco a scrivere testi chiari, scorrevoli e stilisticamente appropriati. Riesco a scrivere lettere, relazioni e articoli complessi, supportando il contenuto con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a identificare i punti salienti da rammentare. Riesco a riassumere i punti salienti di opere letterarie e di testi specialisti.

© Council of Europe



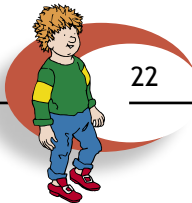
Wenn ich diesen Pass vorzeige, weise ich auf diese Tabelle hin.

V E R S T E H E N					
Hören	A1	A2	B1	B2	C1
	Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.	Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z. B. zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.	Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessensgebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.	Ich kann längere Redebeiträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.	Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.
Lesen	Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.	Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.	Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.	Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.	Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Situationschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.
An Gesprächen teilnehmen	Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.	Ich kann mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.	Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir interessieren, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.	Ich kann mich so spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.	Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.
Zusammenhängendes Sprechen	Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.	Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteilen z. B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation, meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.	Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Traume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.	Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erörtern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.
Schreiben	Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z. B. Feriengrüße. Ich kann auf Formularen, z. B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.	Ich kann kurze, einfache Notizen und mit einfachen Mitteln schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z. B. um mich für etwas zu bedanken.	Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.

When I show this passport I point out this table.

U N D E R S T A N D I N G					
Listening	A1	A2	B1	B2	C1
	I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.
Reading	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short, simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works.
Spoken Interaction	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
Spoken Production	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
Writing	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected texts on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed texts on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write a letter highlighting the personal significance of events and experiences.	I can write clear, smoothly-flowing texts in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.





N. N. Nr. No.	Langue Lingua Sprache Language	Niveau Livello Niveau Level	Intitulé Titolo Titel Title	Délivré par Rilasciato da Ausgestellt von Awarded by	Année Anno Jahr Year

- Certificats et diplômes linguistiques délivrés par l'école ou par d'autres organismes
- Certificati e diplomi linguistici ottenuti a scuola e da altri enti
- Zertifikate und Bescheinigungen für mehr Sprachenlernen an und außerhalb der Schule
- Language certificates and diplomas awarded at school and outside of school

À la fin des classes de quatrième et de cinquième je demande à mes enseignants de me dire ce que je sais faire dans les différentes langues.

Alla fine della IV e V classe chiedo alla mia/al mio insegnante che cosa sono in grado di fare nelle diverse lingue.
Ich frage am Ende der 4. und 5. Klasse meine Lehrerin/meinen Lehrer, was ich in den verschiedenen Sprachen kann.
At the end of form 4 and form 5 I ask my teacher what I can do in my languages.

Classe de 4^{ème} /IV classe/4. Klasse/4th form

Français
Francese
Französisch
French

Italien
Italiano
Italienisch
Italian

Allemand
Tedesco
Deutsch
German

Anglais
Inglese
Englisch
English

.....
.....

Classe de 5^{ème} /V classe/5. Klasse/5th form

Français
Francese
Französisch
French

Italien
Italiano
Italienisch
Italian

Allemand
Tedesco
Deutsch
German

Anglais
Inglese
Englisch
English

.....
.....

